



GESAMTTIROLER MUSEUMSTAG
2012

GIORNATA DEI MUSEI DEL TIROLO STORICO
2012

Im Schatten der Geschichte All'ombra della storia

**Psychiatrie und NS-Euthanasie im
historischen Raum Tirol und deren
Relevanz für die Museumspraxis**

**La psichiatria e l'eutanasia nazista
nell'area del Tirolo storico e la loro
rilevanza per la prassi museale**

EINLADUNG

Mittwoch, 17. Oktober 2012
Kurhaus, Hall in Tirol

INVITO

Mercoledì 17 ottobre 2012
Kurhaus, Hall in Tirol

Programm

Programma

9.00	Registrierung und Begrüßungskaffee	Registrazione dei partecipanti e caffè di benvenuto
9.45	Eröffnung Beate Palfrader Landesrätin für Kultur und Bildung – Land Tirol Sabina Kasslatter Mur Landesrätin für Bildung und deutsche Kultur – Autonome Provinz Bozen – Südtirol Franco Panizza Landesrat für Kultur, europäische Integration und Zusammenarbeit – Autonome Provinz Trient	Apertura Beate Palfrader Assessora alla Cultura e all'istruzione del Land Tirolo Sabina Kasslatter Mur Assessora all'Istruzione e alla cultura tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige Franco Panizza Assessore alla Cultura, ai rapporti europei e alla cooperazione della Provincia autonoma di Trento
10.30	Vorträge Geschichte und Geschichten der Psychiatrie und Euthanasie im Raum des historischen Tirol von 1830 bis in die Gegenwart Oliver Seifert , Historiker im Landeskrankenhaus Hall, Mitarbeiter im TILAK-Projekt „Bergung und Untersuchung des Anstaltsfriedhofes des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall i. T.“ Rodolfo Taiani , Verantwortlicher für den Verlags- und Dienstleistungsbereich der Fondazione Museo storico del Trentino Vom Umgang mit der Geschichte der Psychiatrie und NS-Euthanasie, über Möglichkeiten und Grenzen des Lernens und Gedenkens Lisa Noggl-Gürtler , freie Kuratorin, Kuratorin der Wanderausstellung „Ich lasse mich nicht länger für einen Narren halten“ Irene Leitner , Leiterin des Lern- und Gedenkortes Schloss Hartheim	Relazioni Storia e storie della psichiatria ed eutanasia nell'area del Tirolo storico dal 1830 ai giorni nostri Oliver Seifert , storico presso l'Ospedale regionale di Hall (LKH Hall), collabora al progetto di TILAK "Recupero e analisi del cimitero dell'Ospedale psichiatrico di Hall in Tirolo" Rodolfo Taiani , responsabile dell'area editoria e servizi presso la Fondazione Museo storico del Trentino Confrontarsi con la storia della psichiatria e l'eutanasia nazista: opportunità e limiti di apprendimento e memoria Lisa Noggl-Gürtler , curatrice free-lance di mostre, ha curato la mostra itinerante "Non vi permetterò più di farmi passare per matto" Irene Leitner , direttrice del Lern- und Gedenkort Schloss Hartheim [Centro per l'insegnamento e la commemorazione Castel Hartheim]
12.30	Mittagessen	Pranzo

A Wanderausstellungsprojekt: „Ich lasse mich nicht länger für einen Narren halten. Zur Geschichte der Psychiatrie in Tirol – Südtirol – Trentino“

Siglinde Clementi, Mitarbeiterin des Südtiroler Landesarchivs, im Leitungsteam des Interreg IV-Projektes Italien-Österreich „Psychiatrische Landschaften“.

Die Psychiatrie und ihre Patientinnen und Patienten im historischen Raum Tirol-Südtirol von 1830 bis zur Gegenwart

Celia Di Pauli, Architektin, Szenografin

Lisa Noggl-Gürtler, freie Kuratorin

A Progetto mostra itinerante: “Non vi permetterò più di farmi passare per matto. Storia della psichiatria in Tirolo, Alto Adige e Trentino”

Siglinde Clementi, collaboratrice dell'Archivio provinciale di Bolzano, membro del Comitato direttivo del Progetto Interreg IV Italia-Austria “L'assistenza psichiatrica istituzionale e territoriale nell'area del Tirolo storico (secoli XIX-XXI)”

Celia Di Pauli, architetto, scenografa

Lisa Noggl-Gürtler, curatrice free-lance di mostre

B Beispiele der Zusammenarbeit: Ortsgebundene, lokale und regionale Projekte zur NS-Euthanasie am Beispiel des Lern- und Gedenkortes Schloss Hartheim

Irene Leitner, Leiterin des Lern- und Gedenkortes Schloss Hartheim

B Esempi di collaborazione: progetti locali e regionali, legati al territorio, sull'eutanasia nazista ispirati al modello del centro studi e luogo della memoria Schloss Hartheim

Irene Leitner, direttrice del Lern- und Gedenkort Schloss Hartheim [Centro per l'insegnamento e la commemorazione Castel Hartheim]

C Ein künstlerisches Projekt zur Erinnerung an die Ermordeten aus der Psychiatrie Hall

Franz Wassermann, Künstler, Preisträger für Integration und Zivilcourage für das Kunstprojekt “Schubhaft”

Andrea Sommerauer, Historikerin und Medienarbeiterin

C Un progetto artistico in memoria dei degenti assassinati del manicomio di Hall

Franz Wassermann, artista, vincitore del premio all'integrazione e al coraggio civile per il progetto artistico “Schubhaft” [Custodia di polizia prima del rimpatrio]

Andrea Sommerauer, storica e pubblicista

D Ein Erinnerungsprojekt auf dem Land. Spezifische Arbeitsweisen und Ergebnisse eines Projektes zur NS-Euthanasie in einer ländlichen Region

Kurt Bereuter, selbständiger Organisationsberater

Andreas Hammerer, Leiter des EggMuseum im Bregenzerwald

Thomas Rüscher, Historiker, Lehrer im Bregenzerwald

D Un progetto dedicato alla memoria in ambito rurale. Peculiarità dell'approccio ed esiti di un progetto sull'eutanasia nazista in una regione a carattere rurale

Kurt Bereuter, consulente organizzativo free-lance

Andreas Hammerer, direttore dell'EggMuseum nel Bregenzerwald

Thomas Rüscher, storico, insegnante nel Bregenzerwald

E „Das Bildnis eines Behinderten Mannes“ Filmpräsentation und Diskussion zu einem Forschungs- und Ausstellungsprojekt (mit engl. Untertiteln)

Volker Schönwiese, Ao. Univ.Prof. für Inklusive Pädagogik und Disability Studies am Institut für Erziehungswissenschaften der Universität Innsbruck und ProjektmitarbeiterInnen

E “Das Bildnis eines Behinderten Mannes” [Il ritratto di un uomo diversamente abile] Proiezione del filmato e dibattito su un progetto di ricerca ed espositivo (con sottotitoli in inglese)

Volker Schönwiese, professore associato di Pedagogia inclusiva e Disability Studies all'Istituto per le scienze educative dell'Università di Innsbruck e i collaboratori al progetto

	<p>F Quellenbestand, historische Aufarbeitung und Vermittlungsarbeit in Hall und Pergine</p> <p>Oliver Seifert, Historiker im Landeskrankenhaus Hall, Mitarbeiter im TILAK-Projekt „Bergung und Untersuchung des Anstaltsfriedhofes des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall i. T.“</p> <p>Rodolfo Taiani, Verantwortlicher für den Verlags- und Dienstleistungsbereich der Fondazione Museo storico del Trentino</p>	<p>F Fonti, lavoro dello storico e trasmissione di conoscenze a Hall e Pergine Valsugana</p> <p>Oliver Seifert, storico presso l’Ospedale regionale di Hall (LKH Hall), collabora al progetto di TILAK “Recupero e analisi del cimitero dell’Ospedale psichiatrico di Hall in Tirolo”</p> <p>Rodolfo Taiani, responsabile dell’area editoria e servizi presso la Fondazione Museo storico del Trentino</p>
	<p>G Vom Umgang mit sensiblen Funden</p> <p>Alexander ZanESCO, Archäologe und Historiker, Leitung des Projekts „Bergung und Untersuchung des Anstaltsfriedhofes des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall i. T.“</p>	<p>G Lavorare con reperti sensibili</p> <p>Alexander ZanESCO, archeologo e storico, dirige il progetto “Recupero e ricerca del cimitero dall’ospedale psichiatrico di Hall in Tirolo”</p>
	<p>H Selektive Erinnerungsarbeit. Spuren der NS-Geschichte im städtischen Umfeld des Psychiatriefriedhofs in Hall</p> <p>Matthias Breit, Leiter des Gemeindemuseums Absam, selbständiger Grafiker</p>	<p>H Una memoria selettiva. Tracce di storia del nazismo nel tessuto urbano adiacente al cimitero del manicomio di Hall</p> <p>Matthias Breit, direttore del Museo civico di Absam, grafico</p>
16.00	<p>Praxis-Markt</p> <p>Präsentation aller in den Praxisgruppen vorgestellten Projekte und weiterer Beispiele</p>	<p>Rassegna dei progetti</p> <p>Presentazione di tutti i progetti esaminati e discussi dai gruppi di lavoro e di altre esperienze</p>
17.30	<p>Schlussbemerkungen</p> <p>Benedikt Erhard, Abteilung Kultur – Land Tirol</p> <p>Kleiner Snack</p>	<p>Relazione di chiusura</p> <p>Benedikt Erhard, Ripartizione Cultura del Land Tirol</p> <p>Aperitivo</p>
18.00	<p>Führungsangebote</p>	<p>Visite guidate</p>

Die Teilnahme an der Tagung ist kostenlos.

Sämtliche Programmteile werden in deutscher und italienischer Sprache angeboten.

La partecipazione al convegno è gratuita.

Per le relazioni è garantita la traduzione simultanea in italiano e tedesco e per i gruppi di lavoro la traduzione consecutiva.

Prolog

Dienstag 16. Oktober 2012, 20.00
Gemeindemuseum Absam

Dezentrale Krankenmorde in psychiatrischen Anstalten in Österreich (1941-1945)

Herwig Czech, Dokumentationsarchiv des Österreichischen Widerstandes

Prologo

Martedì, 16 ottobre 2012, ore 20.00
Museo Civico di Absam

La soppressione dei degenti nelle strutture psichiatriche austriache (1941-1945)

Herwig Czech, Archivio documentaristico della Resistenza austriaca

Veranstaltungsort
Sede del convegno

Kurhaus Hall i. T.
Stadtgraben 17
6060 Hall in Tirol

Vermittlung von Unterkünften
Dove alloggiare

Tourismusverband Region Hall-Wattens
Wallpachgasse 5
A-6060 Hall i.T.
T.: +43 (0)5223 45544-0
office@regionhall.at
www.hall-wattens.at

Anmeldung und Kontakte
Iscrizione e contatti

Anmeldung bis 1. Oktober 2012
Iscrizione entro il 1 ottobre 2012

Vor - und Zuname / Nome e cognome:

Funktion / Funzione:

Institution / Ente:

Anschrift / Indirizzo:

e-mail:

Tel.:

Die Anzahl der TeilnehmerInnen an den Praxis-Gruppen ist begrenzt. Bitte geben Sie bekannt, an welcher Praxisgruppe Sie teilnehmen möchten:
I gruppi di lavoro sono a numero chiuso. Si richiede di indicare a quale gruppo di lavoro si intende partecipare:

Praxisgruppe / gruppo di lavoro:

alternativ an Praxisgruppe / in alternativa gruppo di lavoro:

Tirol**Tirol**

Abteilung Kultur
Leopoldstraße 3/IV
6020 Innsbruck
Benedikt Erhard
kultur@tirol.gv.at
T +43 (0)512 508 3752
F +43 (0)512 508 3755

Südtirol**Alto Adige**

Abteilung Museen /
Ripartizione Musei
Boznerstraße / Via Bolzano 59
39057 Frangart, Eppan /
Frangarto, Appiano
Daniela Kohlhuber
museen@provinz.bz.it /
musei@provincia.bz.it
T +39 0471 053771
F +39 0471 633970

Trentino

Castello del Buonconsiglio
Via B.Clesio, 5
38121 Trento
Annamaria Azzolini
Silvano Zamboni
press@buonconsiglio.it
T +39 0461 492856/
+39 0461 233770
F +39 0461 239497

Tagungskonzept und -organisation:**Ideazione e organizzazione del convegno:**

Rath & Winkler. Projekte für Museum und Bildung
www.rath-winkler.at

Die Organisation des Gesamttiroler Museumstags wird vom EVTZ „Europaregion Tirol – Südtirol – Trentino“ koordiniert
L'organizzazione della Giornata dei musei del Tirolo storico è coordinata dal GECT „Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino“

Fotocredit / Crediti fotografici: David Schreyer